

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 65 (1974)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Statistische Mitteilungen = Communications statistiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Der Grosshandelspreisindex Ende April 1974

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Grosshandelspreisindex, der die Preise von Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern berücksichtigt, stellte sich Ende April 1974 auf 152,0 (1963 = 100). Im Vergleich zum Vormonatsstand von 151,0 ergab sich eine Erhöhung um 0,7 % und gegenüber dem Stand vor Jahresfrist von 128,1 eine solche um 18,7 %.

Bestimmend für den Anstieg des Totalindex – der wesentlich schwächer war als im Vormonat – waren vor allem Preisaufschläge für Kakao, Tischlerplatten, Isolierkork, Kartonnage, Kunststoffwaren, Haushaltglas sowie für Eisen und Stahl. Aber auch die Preise für Gemüse, Bananen, Mineralschmieröle, Zucker, Fischkonserven, Chemiefasern, Papier, Kautschukwaren, Zink, Zinn, Schrauben und Stifte sowie für Werkzeuge zogen an. Demgegenüber wurden zum Teil recht massive Preisabschläge für Getreide, Ölfrüchte, Futtermittel sowie für Kokosnussöl gemeldet; ferner wurden importiertes Fleisch und Eier, Dieseltreibstoff, Heizöl, Spinnstoffe, Furnier, Häute, Rohkautschuk, Nickel und Blei zu erwähnenswert tieferen Preisen gehandelt.

Warengruppen	Indexziffern <sup>1)</sup>		
	April 1974	Vormonat	Vorjahr
Landwirtschaftliche Produkte	139,9	140,3	128,4
Energieträger und Hilfsstoffe	173,2	174,6	137,9
Verarbeitete Nahrungsmittel, Getränke und Tabak	144,4	144,1	129,6
Textilien	140,5	140,4	123,3
Holz und Kork	144,1	144,4	127,5
Papier und Papierwaren	138,5	135,8	117,8
Häute, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren	131,3	127,8	119,6
Chemikalien und verwandte Erzeugnisse	140,5	140,5	103,7
Baustoffe, Keramik und Glas	168,9	168,1	150,4
Metalle und Metallwaren	191,0	185,6	147,9
<b>Totalindex</b>	<b>152,0</b>	<b>151,0</b>	<b>128,1</b>

<sup>1)</sup> Ende Monat

## Der Landesindex der Konsumentenpreise Ende April 1974

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise, der die Preisentwicklung jener Konsumgüter und Dienstleistungen wiedergibt, die im Haushalt von Arbeiter- und Angestelltenfamilien von Bedeutung sind, stellte sich Ende April 1974 auf 148,2 (September 1966 = 100) und lag somit um 0,6 % unter dem Stand zu Ende März von 149,1 und um 8,7 % über dem Stand vor Jahresfrist von 136,3.

Ausschlaggebend für die Entwicklung des Landesindex im April war vor allem die stark rückläufige Indexziffer für Heizung und Beleuchtung. Leicht gesunken ist die Indexziffer für Nahrungsmittel, während insbesondere die Bedarfsgruppen Haushalteinrichtung und -unterhalt sowie Körper- und Gesundheitspflege nennenswerte Erhöhungen aufwiesen.

Bei den Nahrungsmitteln lagen die Indexziffern für Gemüse und Früchte unter dem Vormonatsstand. Leicht angezogen haben hingegen die Preise für Teigwaren und Zucker. Die auf den

## L'indice des prix de gros à fin avril 1974

L'indice des prix de gros calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, indice qui reproduit l'évolution des prix des matières premières, des produits semi-fabriqués et des biens de consommation, a atteint 152,0 points à fin avril 1974 (1963 = 100), d'où une progression de 0,7 % depuis la fin du mois précédent (151,0) et de 18,7 % par rapport au niveau d'un an auparavant (128,1).

Sensiblement plus faible que le mois précédent, la hausse de l'indice général résulte surtout d'augmentations de prix pour le cacao, les panneaux forts, les plaques isolantes en liège, le cartonage, les ouvrages en matière plastique, le verre de ménage ainsi que pour le fer et l'acier. Ont également renchéri les légumes, les bananes, les huiles minérales de huilage, le sucre, les conserves de poisson, les fibres chimiques, le papier, les ouvrages en caoutchouc, le zinc, l'étain, les boulons et pointes ainsi que les outils. En revanche, des baisses de prix en partie très importantes ont été enregistrées pour les céréales, les fruits oléagineux, les fourrages ainsi que pour l'huile de coco; en outre, la viande et les œufs importés, le carburant Diesel, l'huile de chauffage, les fibres textiles, les feuilles de placage, les peaux, le caoutchouc brut, le nickel et le plomb se sont vendus à des prix notablement réduits.

Groupes de marchandises	Les indices <sup>1)</sup>		
	Avril 1974	Mois précédent	Année précédente
Produits agricoles	139,9	140,3	128,4
Produits énergétiques et connexes	173,2	174,6	137,9
Produits alimentaires transformés boissons et tabacs	144,4	144,1	129,6
Textiles	140,5	140,4	123,3
Bois et liège	144,1	144,4	127,5
Papier et ouvrages en papier	138,5	135,8	117,8
Peaux, cuir, caoutchouc et ouvrages en matière plastique	131,3	127,8	119,6
Produits chimiques et connexes	140,5	140,5	103,7
Matériaux de construction céramique et verre	168,9	168,1	150,4
Métaux et ouvrages en métal	191,0	185,6	147,9
<b>Indice total</b>	<b>152,0</b>	<b>151,0</b>	<b>128,1</b>

<sup>1)</sup> A la fin du mois

## L'indice suisse des prix à la consommation à fin avril 1974

L'indice suisse des prix à la consommation calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, indice qui reproduit l'évolution des prix des principaux biens de consommation et services entrant dans les budgets familiaux des ouvriers et des employés, s'est inscrit à 148,2 points à fin avril 1974 (septembre 1966 = 100), niveau qui est de 0,6 % inférieur à celui de fin mars 1974 (149,1) mais de 8,7 % supérieur à celui de fin avril 1973 (136,3).

L'évolution de l'indice général en avril 1974 s'explique essentiellement par la forte régression de l'indice du groupe «chauffage et éclairage». On a observé une légère baisse de l'indice de l'alimentation mais des hausses sensibles dans les groupes de dépenses comprenant l'aménagement et l'entretien du logement ainsi que la santé et les soins personnels.

1. Mai 1974 eingetretenen Preiserhöhungen für Milch und Milchprodukte kommen in vorliegender, auf Ende April abschliessenden Berechnung, noch nicht zum Ausdruck. Die in der Bedarfsgruppe Haushalteinrichtung und -unterhalt im Berichtsmonat erhobenen Preise für Möbel lagen merklich über denen der Vorhebung. In der Gruppe Körper- und Gesundheitspflege wurden in vielen Kantonen höhere Tarife für ärztliche Leistungen gemeldet. In der Gruppe Heizung und Beleuchtung gingen die Heizölpreise gegenüber dem Vormonat um rund 17 % zurück; sie lagen aber noch um 63 % über dem Vorjahresstand. Werden Heizöl und Benzin ausgeklammert, so beträgt der Anstieg des Totalindex im Vergleich zum Vorjahr 7,1 % statt 8,7 %.

Bedarfsgruppen	Indexziffern <sup>1)</sup>		
	April 1974	Vormonat	Vorjahr
Nahrungsmittel	137,0	137,4	128,9
Getränke und Tabakwaren	137,7	137,7	129,4
Bekleidung	143,4	139,1	130,5
Miete	170,5	170,5	159,6
Heizung und Beleuchtung	184,0	207,9	142,8
Haushalteinrichtungen und -unterhalt	128,6	122,2	120,1
Verkehr	149,8	145,3	135,6
Körper- und Gesundheitspflege	154,9	150,2	143,1
Bildung und Unterhaltung	136,7	136,6	130,6
<b>Totalindex</b>	<b>148,2</b>	<b>149,1</b>	<b>136,3</b>

<sup>1)</sup> Ende Monat

#### Unverbindliche mittlere Marktpreise – Prix moyens sans garantie

##### Flüssige Brenn- und Treibstoffe

		April 74	Vormonat	Vorjahr
Bleibenzin <sup>1)</sup>	Fr./100 l	83.70	83.70	59.50
Dieselöl für strassenmotorische Zwecke <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	87.50	92.20	72.70
Heizöl Extraleicht <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	32.30	37.50	17.50
Heizöl Mittel <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	28.40	31.—	13.70
Heizöl Schwer <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	24.—	26.40	11.80

<sup>1)</sup> Konsumenten-Zisternenpreise, franko Schweizergrenze Basel, verzollt inkl. Wust, bei Bezug in einzelnen Bahnkesselwagen.

<sup>2)</sup> Konsumenten-Zisternenpreise (Industrie), franko Basel-Rheinhafen, verzollt exkl. Wust.

Groupes de dépenses	Les indices <sup>1)</sup>		
	Avril 1974	Mois précédent	Année précédente
Alimentation	137,0	137,4	128,9
Boissons et tabacs	137,7	137,7	129,4
Habillement	143,4	139,1	130,5
Loyer	170,5	170,5	159,6
Chauffage et éclairage	184,0	207,9	142,8
Aménagement et entretien du logement	128,6	122,2	120,1
Transports et communications	149,8	145,3	135,6
Santé et soins personnels	154,9	150,2	143,1
Instruction et divertissements	136,7	136,6	130,6
<b>L'indice suisse</b>	<b>148,2</b>	<b>149,1</b>	<b>136,3</b>

<sup>1)</sup> A la fin du mois

En ce qui concerne l'alimentation, l'indice des légumes et des fruits s'est établi au-dessous de son niveau d'un mois auparavant. En revanche, les prix des pâtes alimentaires et du sucre ont légèrement monté. Les hausses entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1974 sur les prix du lait et des produits laitiers ne se manifestent pas dans le présent calcul, qui est arrêté à fin avril. L'enquête faite au cours du mois d'avril sur les prix des meubles (dans le groupe de dépenses «aménagement et entretien du logement») a révélé que ceux-ci étaient sensiblement plus élevés que lors du relevé précédent. Dans le groupe de la santé et des soins personnels, on constate que dans plusieurs cantons les tarifs pour les travaux des médecins ont été augmentés. Quant au groupe du chauffage et de l'éclairage, il a vu les prix de l'huile de chauffage reculer de quelque 17 % dans l'espace d'un mois; ces prix dépassent néanmoins encore de 63 % leur niveau d'il y a un an. Si l'on ne tient compte ni de l'huile de chauffage ni de l'essence, la progression de l'indice général est de 7,1 % d'une année à l'autre au lieu de 8,7 %.

##### Combustibles et carburants liquides

		Avril 74	Mois précédent	Année précédente
Benzine pure/Benzine éthyliée <sup>1)</sup>	Fr./100 l	83.70	83.70	59.50
Carburant Diesel pour véhicules à moteur <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	87.50	92.20	72.70
Huile combustible légère <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	32.30	37.50	17.50
Huile combustible moyenne (III) <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	28.40	31.—	13.70
Huile combustible lourde (V) <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	24.—	26.40	11.80

<sup>1)</sup> Prix citerne pour consommateurs, franco frontière suisse Bâle, dédouané, ICHA compris, par commande d'au moins 1 wagon-citerne d'environ 15 t.

<sup>2)</sup> Prix pour consommateurs franco Bâle-port, dédouané. ICHA non compris.

#### Redaktion der «Seiten des VSE»:

Sekretariat des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke, Bahnhofplatz 3, Zürich 1;  
Postadresse: Postfach 8023 Zürich; Telefon 01 / 27 51 91;  
Postcheckkonto 80-4355;  
Telegrammadresse: Electrunion Zürich.

Redaktor: Dr. E. Bucher

Sonderdrucke dieser Seiten können beim Sekretariat des VSE einzeln und im Abonnement bezogen werden.

#### Redaction des «Pages de l'UCS»:

Secrétariat de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité, Bahnhofplatz 3, Zurich 1;  
adresse postale: Case postale 8023 Zurich; tél. 01 / 27 51 91;  
compte de chèques postaux 80-4355;  
adresse télégraphique: Electrunion Zurich.

Rédacteur: Dr E. Bucher

Des tirés à part de ces pages sont en vente au secrétariat de l'UCS, au numéro ou à l'abonnement.

# STROMAUSFALL

- das Licht geht aus
- die Heizung streikt
- die Köchin kommt in Verlegenheit
- im Kühlschrank schmilzt das Eis
- die Waschmaschine spukt
- Sie gehen unrasiert zur Arbeit
- wo bleibt das Tram?



aber — Welch ein Glück — das Telephon geht!

## dafür sorgen Hasler Stromversorgungsanlagen

Hasler Stromversorgungsanlagen sind einmal Umformer; sie wandeln Wechselstrom in Gleichstrom um und speisen damit die Verbraucher.

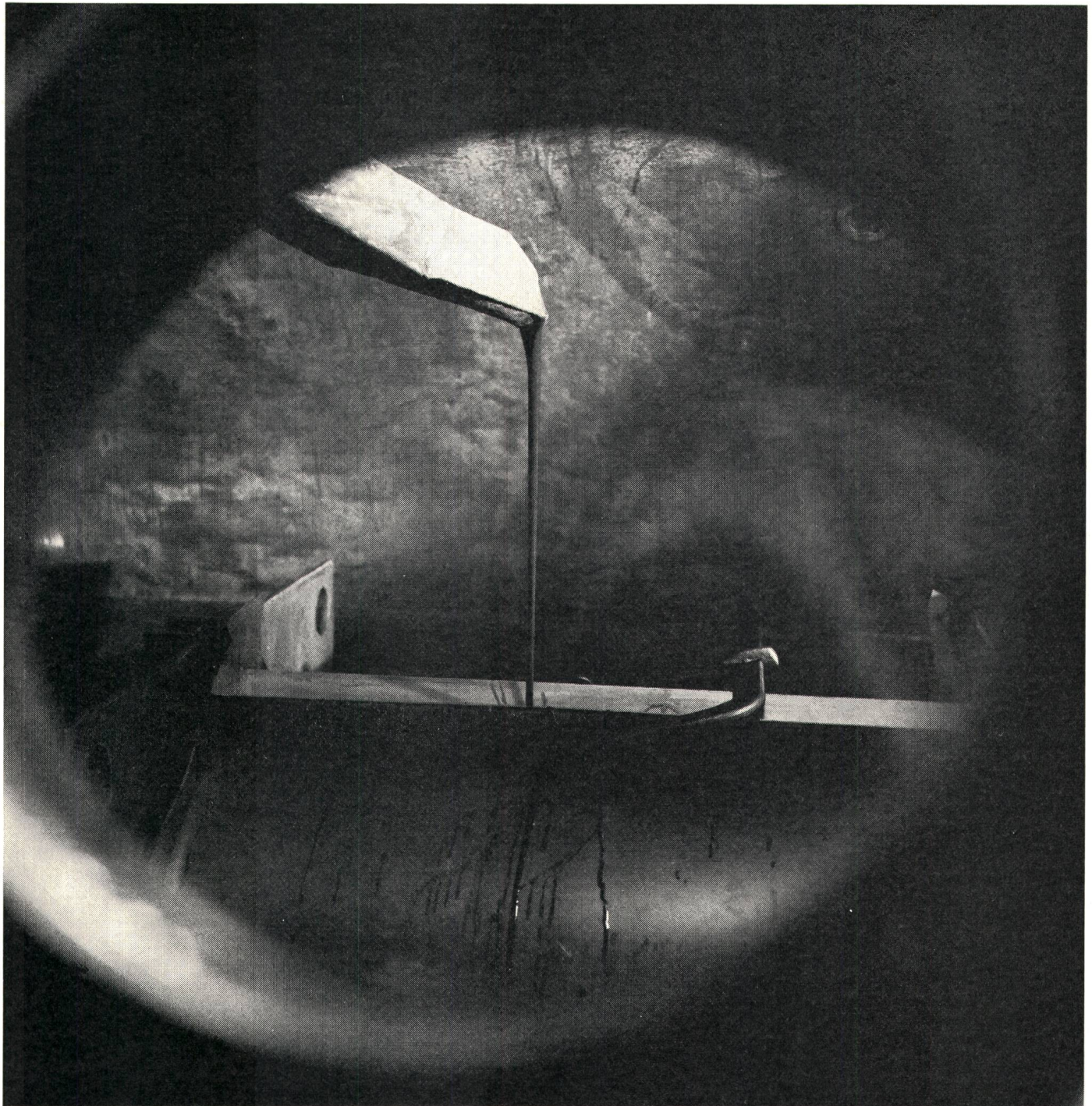
Hasler Stromversorgungsanlagen sind auch Notstromanlagen; sie sind verantwortlich für den Ladezustand der Akkumulatoren, welche bei Netzausfall die Verbraucher speisen, bis die Dieselaggregate anlaufen oder der Netzausfall behoben ist.

Hasler Stromversorgungsanlagen erfüllen aber vor allem ihre Funktion als unterbrochslose Stromversorgung; unerlässlich für die Speisung von Telephon- und Telexzentralen, Radio- und Fernsehstationen, Richtstrahl- und Verstärkeranlagen, Datenverarbeitungs- und Verkehrsregelungsanlagen.

Hasler Stromversorgungsanlagen, problemlos im Unterhalt, versehen ihren Dienst Tag für Tag, Jahr für Jahr, vollautomatisch ohne Ausfall in weit über tausend Anlagen.

Hasler AG  
Belpstrasse 23 3000 Bern 14  
Telephon 031 65 2111

# Hasler



Das Gießharz wird unter Vakuum in die Form gegossen.

## GEAFOL: Maßstab für anspruchsvolle Gießharztechnik

6 Jahre intensive Forschungs- und Entwicklungsarbeit auf dem Gebiet der Gießharztechnik ist die Basis für die neuen, technisch ausgereiften, problemlosen und umweltfreundlichen GEAFOL-Transformatoren. Das Ergebnis unserer Pionierarbeit ist meßbar:

- schwer entflammbar, selbstverlöschend, sicher
- keine Teilentladung bis zur doppelten Nennspannung, gleichbedeutend mit hoher Lebenserwartung
- geräuscharm, und damit umweltfreundlich

GEAFOL-Trafos sind nur ein Teilbereich, in dem die Trafo-Union erfolgreich tätig ist. Ob Transformatoren von 16 kVA bis 2000 MVA, oder GEAFOL-Trafos: allen gemeinsam ist die Qualität.

Elektron AG, Generalvertretung  
AEG-TELEFUNKEN  
Riedhofstraße 11  
CH-8804 Au ZH  
Telefon 01/751722

